

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## COCEDOR DE ARROZ CUOCIRISO ELETTRICO SRK 400 A2

ES

### COCEDOR DE ARROZ

Instrucciones de uso

PT

### MÁQUINA DE COZER ARROZ

Manual de instruções

DE AT CH

### REISKOCHER

Bedienungsanleitung

IT MT

### CUOCIRISO ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

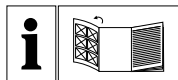
GB MT

### RICE COOKER

Operating instructions

IAN 109177

ES IT  
PT



**ES**  
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT (MT)**  
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**  
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

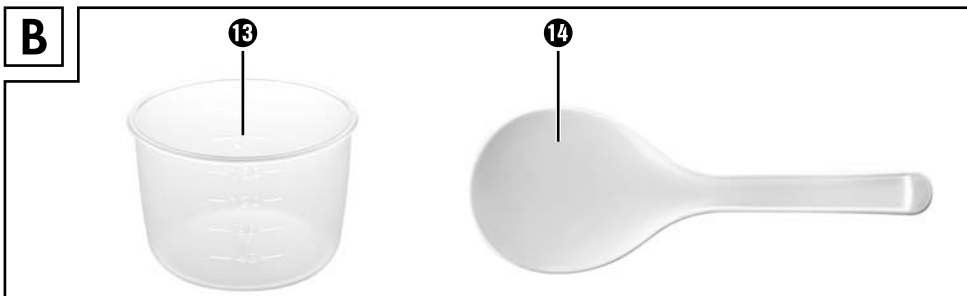
---

**GB (MT)**  
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE (AT) (CH)**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	17
PT	Manual de instruções	Página	33
GB/MT	Operating instructions	Page	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	65

**A****B**

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Derechos de propiedad industrial .....	2
<b>Uso previsto</b> .....	<b>2</b>
<b>Volumen de suministro/preparativos</b> .....	<b>3</b>
Desecho del embalaje .....	3
<b>Descripción de aparatos</b> .....	<b>4</b>
<b>Características técnicas</b> .....	<b>4</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>4</b>
<b>Utilización del cocedor de arroz</b> .....	<b>7</b>
Preparar arroz precocinado .....	7
Preparar arroz no precocinado .....	8
Cocer al vapor .....	11
<b>Eliminación de fallós</b> .....	<b>13</b>
<b>Limpieza</b> .....	<b>13</b>
<b>Almacenaje</b> .....	<b>15</b>
<b>Desecho del aparato</b> .....	<b>15</b>
<b>Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE</b> .....	<b>15</b>
<b>Importador</b> .....	<b>15</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>16</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>16</b>



Lea las instrucciones de uso, especialmente las advertencias de seguridad, con atención.

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

La reproducción o reimpresión, incluso de forma extractada, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, queda permitida solo con la autorización por escrito del fabricante.

## Uso previsto

Utilice este aparato exclusivamente para cocinar arroz y para cocer al vapor alimentos como, p.ej., verduras o pescado.

Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

### ADVERTENCIA

#### **¡Peligro por la utilización contraria al uso previsto!**

El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de un uso contrario al uso previsto y/o para una finalidad diferente.

- ▶ Use el aparato exclusivamente para el fin previsto.
- ▶ Deben seguirse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

### **INDICACIÓN**

- ▶ El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de un uso contrario al uso previsto y/o para una finalidad diferente. Utilice el aparato exclusivamente según lo previsto. Deben seguirse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo a causa de daños producidos por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de piezas de repuesto no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

## Volumen de suministro/preparativos

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Cocedor de arroz, incl. recipiente de cocción y accesorio para cocción al vapor
- Vaso medidor
- Cuchara de plástico
- Línea de alimentación con enchufe con puesta a tierra
- Instrucciones de uso

- 1) Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del cartón.
- 2) Retire el resto de material de embalaje, así como las láminas y los adhesivos.
- 3) Limpie todas las piezas del aparato tales como viene descrito en el capítulo "Limpieza".

### INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

## Desecho del embalaje

El embalaje protege al aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

### INDICACIÓN

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

## Descripción de aparatos

Figura A:



- ❶ Accesorio para cocción al vapor
- ❷ Desenganche
- ❸ Orificio de salida de vapor
- ❹ Recipiente de recogida para agua de condensación
- ❺ Cable de alimentación
- ❻ Lámpara de control naranja "  " (mantener caliente)
- ❼ Selector de función
- ❽ Toma de conexión para el adaptador de red
- ❾ Lámpara de control roja "  " (cocer)
- ❿ Interruptor de encendido/apagado
- ⓫ Pestaña de fijación para la cuchara de plástico
- ⓬ Recipiente de cocción

Figura B:

- Ⓜ Vaso medidor
- ⓮ Cuchara de plástico

## Características técnicas


Tensión de red	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potencia nominal	400 W
Potencia modo de mantenimiento de calor	45 W

## Indicaciones de seguridad

### **DESCARGA ELÉCTRICA / PELIGRO**

- ▶ Conecte el cocedor de arroz solo a una base de enchufe correctamente instalada y con toma de tierra con la tensión de red indicada en la placa de características del aparato.
- ▶ ¡Extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe, al mover el aparato, al llenarlo, en caso de avería, antes de limpiarlo o cuando no lo esté utilizando!
- ▶ No tire nunca del cable de alimentación para extraer la clavija de red de la base de enchufe. Tire de la clavija de red.

**⚠ DESCARGA ELÉCTRICA / PELIGRO**

- ▶ Nunca toque el enchufe del aparato con las manos mojadas o húmedas.
  - ▶ Si el aparato cae dentro de un líquido, extraiga inmediatamente la clavija de red de la base de enchufe. Después no vuelva a ponerlo a funcionamiento y hágalo revisar en un servicio técnico autorizado.
  - ▶ No exponga el aparato a humedad y no lo utilice en el exterior.
  - ▶ No utilice el cocedor de arroz, si usted se encuentra sobre suelo húmedo o si sus manos o el aparato están mojados.
  - ▶ Coloque el cable de red de tal forma que no entre en contacto con objetos calientes o afilados.
  - ▶ No doble ni aprisione el cable de red, y no lo enrolle en torno al aparato.
  - ▶ En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de postventa con el fin de evitar riesgos.
-  No sumerja bajo ningún concepto el aparato en agua u otros líquidos.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ No deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años de edad, siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento, a no ser que tengan más de 8 años de edad y las realicen bajo vigilancia. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.



## ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Deje que el aparato y los accesorios se enfríen completamente antes de limpiarlos y guardarlos.
- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni un sistema de control remoto aparte para accionar el aparato.
- ▶ ¡El vapor de agua que sale está muy caliente! ¡Peligro de quemaduras!

## ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!



¡CUIDADO! ¡Por el orificio de salida de vapor y al abrir la tapa se desprende vapor caliente! ¡Peligro de quemaduras!

## ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!



¡Atención! ¡Superficie caliente!

¡Este símbolo advierte de superficies calientes en el aparato!

## **¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ No cubra nunca la tapadera durante la cocción con un paño o similar.
- ▶ Nunca coloque el aparato en la proximidad de alguna fuente de calor.
- ▶ No abra nunca la carcasa. En este caso no existe seguridad y perderá el derecho a la garantía.
- ▶ Utilice siempre los accesorios contenidos en el volumen de suministro y nunca utilice el aparato sin colocar el recipiente de cocción.

## Utilización del cocedor de arroz

Con este aparato es posible tanto cocinar arroz como cocer al vapor otros alimentos. Experimente un poco para determinar la cantidad adecuada de agua y el tiempo de cocción apropiado para los distintos alimentos.

### INDICACIÓN

- ▶ Antes de utilizar el aparato por primera vez, llene el recipiente de cocción 12 con agua hasta la marca CUP "4" y póngala a cocer durante aprox. 30 minutos (para obtener instrucciones sobre el manejo, consulte el capítulo "Cocer al vapor"). Vacíe el aparato, déjelo enfriar y, seguidamente, limpie concienzudamente el recipiente de cocción 12.

## Preparar arroz precocinado

Encontrará el arroz precocinado en su tienda habitual bajo el nombre "Arroz de cocción rápida", "Arroz rápido", "Arroz de cocción corta" o similares.


### INDICACIÓN

- ▶ Unte el interior del recipiente de cocción 12 de forma homogénea con un poco de grasa o aceite vegetal para conseguir un mejor resultado.
- ▶ Nunca rebase la escala 5 CUP/1 litro en el recipiente de cocción 12. De otro modo, el agua desbordará.

- 1) Abra la tapadera presionando el desenganche 2 y tirando simultáneamente de la tapadera hacia arriba.
- 2) Retire el recipiente de cocción 12.
- 3) Introduzca el arroz y la cantidad de agua indicada en el envase del arroz en el recipiente de cocción 12.

### INDICACIÓN

- ▶ Prepare siempre una cantidad de arroz que permita que el agua rellena alcance la marca CUP "2" como mínimo. De lo contrario, los resultados de la cocción podrían no ser los esperados.
- 4) Coloque el recipiente de cocción 12 en el aparato.  
Preste atención a que...
    - ... no haya humedad ni ningún grano de arroz en el exterior del recipiente 12 para evitar que se ensucie la zona de cocción. En caso necesario limpie el exterior con un trapo limpio seco.
    - ... el recipiente de cocción 12 no se coloque inclinado o torcido en la carcasa del cocedor de arroz. Coloque el recipiente de cocción 12 siempre correctamente y recto en la carcasa del cocedor de arroz. de lo contrario puede suceder que la desconexión de seguridad del aparato se dispare no pudiendo volver a conectar el aparato.

- 5) Cierre la tapadera.
- 6) Conecte el cable de red **5** en la toma de conexión **8** y enchufe la clavija de red en la base de enchufe.
- 7) Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10**. Tras esto, se ilumina la lámpara de control naranja "  " **6**.
- 8) Presione el selector de función **7** hacia abajo y cueza el arroz el tiempo indicado en el envase.
- 9) Cuando el arroz esté listo:
  - Si desea consumir el arroz inmediatamente, extraiga la clavija de red de la base de enchufe.
  - Si desea mantener al arroz caliente (máx. 2 horas), pulse el selector de función **7** hacia arriba.
- 10) Tras retirar el arroz, desconecte el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10** y extraiga la clavija de la base de enchufe.

## INDICACIÓN

- ▶ Algunos tipos de arroz de cocción rápida aún tienen que hincharse después de la cocción. Tenga en cuenta siempre las indicaciones del envase del arroz.

## ¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Para extraer el arroz, utilice solo la cuchara de plástico **14** suministrada. De otro modo se podría dañar la capa antiadherente del recipiente de cocción **12**.

## INDICACIÓN

- ▶ Puede colocar la cuchara de plástico **14** en el estribo de fijación situado **11** en el borde del cocedor de arroz. Así, la tendrá siempre a mano.

## Preparar arroz no precocinado

### INDICACIÓN

- ▶ Unte el interior del recipiente de cocción **12** de forma homogénea con un poco de grasa o aceite vegetal para conseguir un mejor resultado.

- 1) Abra la tapadera presionando el desenganche **2** y tirando simultáneamente de la tapadera hacia arriba.

- 2) Retire el recipiente de cocción 12.

### INDICACIÓN

- ▶ ¡Si el recipiente de cocción 12 está dañado, no siga utilizándolo! Por los daños puede suceder que la desconexión de seguridad del aparato se dispare no pudiendo volver a conectar el aparato.

- 3) Mida la cantidad deseada de arroz con la ayuda del vaso medidor 13 suministrado.

A modo orientativo sirve: un vaso medidor 13 raso lleno de arroz resulta en una porción para una persona. Determine la cantidad de arroz / agua adecuada para usted realizando varios intentos.

- 4) Lave el arroz suelto cuidadosamente y cribelo. Así se pierden nutrientes pero, si no lava el arroz, puede que no quede cocinado adecuadamente y provocar la aparición de demasiada espuma y demasiado vapor en el recipiente de cocción 12. Observe siempre las indicaciones de preparación del fabricante de arroz.

- 5) Después de lavar el arroz, introdúzcalo en el recipiente de cocción 12 de manera que quede plano.

- 6) A continuación introduzca agua en el recipiente de cocción 12 hasta la marca CUP correspondiente:

- 2 vasos medidores de arroz = agua hasta la marca CUP "2"
- 3 vasos medidores de arroz = agua hasta la marca CUP "3"
- 4 vasos medidores de arroz = agua hasta la marca CUP "4"
- 5 vasos medidores de arroz = agua hasta la marca CUP "5"

Según su gusto, puede añadir también sal al arroz.

### INDICACIÓN

- ▶ Nunca rebase la escala 5 CUP/1 litro en el recipiente de cocción 12. De otro modo, el agua desbordará.
- ▶ Prepare siempre al menos 2 raciones de arroz. De lo contrario, los resultados de la cocción podrían no ser los esperados.
- ▶ Si usa agua caliente, se puede reducir el tiempo de cocción. Use entonces algo menos de agua de lo indicado en la marca CUP en el recipiente de cocción 12.
- ▶ Según el tipo de arroz es posible que deba introducir más o menos agua para alcanzar un resultado óptimo. Varíe la cantidad de agua según su experiencia y gusto.

## INDICACIÓN

- ▶ Si no quiere usar el vaso medidor **8** proporcionado, sino que prefiere usar otro recipiente, la escala de litros del recipiente de cocción **12** sirve a modo de orientación. Si, por ejemplo, quiere cocer 0,6 litros de arroz, mida esta cantidad con un vaso medidor e introduzca el arroz en el recipiente de cocción **12**. Luego, añada agua en el recipiente de cocción **12**, de modo que el agua llegue a la marca "0,6 l". La escala indica siempre el valor que se produce de la cantidad total de arroz con el agua añadida. Por tanto, no use la escala para medir líquidos o alimentos, ya que solo es válida para el cocedor de arroz.


7) Una vez llenado el recipiente de cocción **12**, colóquelo en la carcasa del cocedor de arroz.

Preste atención a que...

- ... no haya humedad ni ningún grano de arroz en el exterior del recipiente de cocción **12** para evitar que se ensucie la zona de cocción. En caso necesario limpie el exterior con un trapo limpio seco.
- ... el recipiente de cocción **12** no se coloque inclinado o torcido en la carcasa del cocedor de arroz. Coloque el recipiente de cocción **12** siempre correctamente y recto en la carcasa del cocedor de arroz. de lo contrario puede suceder que la desconexión de seguridad del aparato se dispare no pudiendo volver a conectar el aparato.



8) Cierre la tapadera.

9) Conecte el cable de red **5** en la toma de conexión **8** y enchufe la clavija de red en la base de enchufe.

10) Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10**. Tras esto, se ilumina la lámpara de control naranja "  " **6**.



## ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Durante el proceso de cocción sale vapor de la apertura de salida de vapor **3**. No coloque nunca las manos u otras partes del cuerpo sobre la apertura de salida de vapor **3** durante el proceso de cocción. Existe peligro de sufrir quemaduras.

11) Pulse el selector de función **7** hacia abajo. La lámpara de control naranja "  " **6** se apaga y se enciende la lámpara de control roja "  " **9**. El proceso de cocción comenzará.

## INDICACIÓN

- ▶ Si el recipiente de cocción **12** no está colocado y relleno, el selector de función **7** no se puede situar en "cocer".

Cuando el arroz esté cocido, el cocedor de arroz conecta automáticamente la función de mantenimiento de calor. La lámpara de control roja "  " 9 se apaga y vuelve a encenderse la lámpara de control naranja "  " 6. Espere 5 minutos.

## INDICACIÓN

- ▶ Si quiere, puede mantener el arroz caliente durante unas 2 horas. Sin embargo, puede suceder que se modifique el gusto y el punto del arroz cuanto más tiempo permanezca caliente.

12) Abra la tapa. Ahora el arroz está listo para comer.

## ¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Para extraer el arroz, utilice solo la cuchara de plástico 14 suministrada. De otro modo se podría dañar la capa antiadherente.

## INDICACIÓN

- ▶ Puede colocar la cuchara de plástico 14 en el estribo de fijación 11 situado en el borde del cocedor de arroz. Así, la tendrá siempre a mano.

Si no consume el arroz inmediatamente:

- No abra la tapadera durante el tiempo de mantenimiento de calor.
- No deje el arroz manteniendo calor durante más de 2 horas.

## ¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN!

- ▶ Extraiga la clavija de red de la base de enchufe si no sigue utilizando el cocedor de arroz. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!

13) Tras retirar el arroz, desconecte el aparato con el interruptor de encendido/apagado 10 y extraiga la clavija de la base de enchufe.

## Cocer al vapor

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!






Durante el proceso de cocción no levante el accesorio para cocción al vapor 1, ya que existe peligro de quemaduras debido al vapor generado. El accesorio para cocción al vapor 1 se calienta durante el proceso de cocción. Saque el accesorio para cocción al vapor 1 del recipiente de cocción 12 con la ayuda de unos guantes de cocina o similares.

## INDICACIÓN

- Preste atención a que se coloque correctamente el recipiente de cocción **12** también en la cocción a vapor. El recipiente de cocción **12** no se debe dañar. de lo contrario puede suceder que la desconexión de seguridad del aparato se dispare no pudiendo volver a conectar el aparato.

- 1) Vierta en el recipiente la cantidad de agua necesaria **12**. Observe los ejemplos de la siguiente tabla.

Verduras	Cantidad de agua	Tiempo de cocción al vapor
Judías verdes, col, zanahorias	1 vaso medidor <b>13</b>	25 minutos
Calabacín	1 vaso medidor <b>13</b>	10 minutos
Judías rojas y marrones, espárragos, espinacas	1 vaso medidor <b>13</b>	15 minutos


- 2) Corte los alimentos en pequeños trozos, de modo que quepan sin problemas en el accesorio para cocción al vapor **1**. Corte las zanahorias en trozos pequeños y corte las rosetas de la coliflor o el brécol.
- 3) Introduzca los alimentos que desea cocer en el accesorio para cocción al vapor **1**.
- 4) Coloque el accesorio para cocción al vapor **1** sobre el recipiente de cocción **12**.
- 5) Cierre la tapadera.
- 6) Conecte el cable de red **5** en la toma de conexión **8** y enchufe la clavija de red en la base de enchufe.
- 7) Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10**. Tras esto, se ilumina la lámpara de control naranja "" **6**.
- 8) Pulse el selector de función **7** hacia abajo. La lámpara de control naranja "" **6** se apaga y se enciende la lámpara de control roja "" **9**. El proceso de cocción comenzará.
- 9) Cuando haya transcurrido el tiempo indicado, pulse el selector de función **7** hacia arriba. El aparato no se apaga automáticamente ni cambia al modo de mantenimiento de calor.
- 10) Desconecte el aparato con el interruptor de encendido/apagado **10** y extraiga la clavija de la base de enchufe.

## Eliminación de fallós

Error	Causa	Solución
El aparato no muestra ninguna función.	El cocedor de arroz no está conectado a la base de enchufe.	Inserte la clavija de red en una base de enchufe.
	La base de enchufe está defectuosa.	Utilice una base de enchufe distinta.
El selector de función 7 vuelve a saltar siempre hacia arriba.	El recipiente de cocción 12 no se ha colocado o se ha colocado incorrectamente.	Coloque el recipiente de cocción 12 correctamente.

## Limpieza

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN!

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconéctelo siempre de la red.
- ▶  No deberá en ningún caso sumergir el cocedor de arroz en agua o mantenerlo bajo un grifo de agua corriente.
- ▶ ¡No puede llegar ningún líquido al interior del cocedor de arroz o a la placa de calor!

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

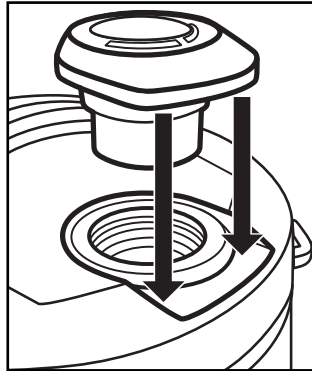
- ▶ Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

### ¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No debe limpiar las piezas del aparato dentro del lavavajillas, estas podrían dañarse.
- ▶ No use productos de limpieza abrasivos, agresivos o químicos. ¡Podrían dañar la superficie de forma irreparable!



- Vacíe el recipiente de recogida para agua de condensación ④ tras cada uso.
- Limpie la carcasa del cocedor de arroz y la placa de calor con un paño seco. En caso de suciedad resistente, use un paño moderadamente húmedo y bien escurrido.
- Para la limpieza, extraiga el cierre del orificio de salida de vapor ③ y limpie el cierre con abundante agua. Al colocarlo de nuevo, procure que el cierre se asiente correctamente. Debe presionarse el cierre completamente hasta el fondo para que encastre en el alojamiento previsto para ello.



- Lave el recipiente de cocción ⑫, el accesorio para cocción al vapor ①, la cuchara de madera ⑭ y el vaso medidor ⑮ con agua con detergente. Lave a continuación todas las piezas con mucha agua limpia para eliminar los posibles restos de detergente.
- Seque todo con un paño seco y asegúrese de que el aparato esté totalmente seco antes de volverlo a usar.

## CONSEJO PARA UNA LIMPIEZA FÁCIL

- ▶ Antes de limpiar el recipiente de cocción ⑫, añada una taza llena de agua con detergente en el recipiente de cocción ⑫.
- ▶ Coloque el recipiente de cocción ⑫ en el cocedor de arroz.
- ▶ Conecte después el cocedor de arroz en "🍲" y espere a que hierva el agua.
- ▶ Entonces extraiga la clavija de red y espere hasta que se haya enfriado el aparato.  
Si ahora limpia el recipiente de cocción ⑫, la suciedad se irá mucho más fácilmente.

## Almacenaje

Guarde el aparato limpio en un lugar seco y libre de polvo.

## Desecho del aparato



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica.  
Este aparato está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Preste atención a las normas en vigor. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

## Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE

Este aparato cumple las exigencias básicas y otras normas relevantes de la Directiva europea de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC, la Directiva ErP 2009/125/EC, así como la Directiva sobre baja tensión 2006/95/EC.



La declaración de conformidad original completa puede solicitarse a la empresa de importación.

## Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

### INDICACIÓN

- ▶ Las prestaciones de garantía son únicamente aplicables a fallos de fabricación y de material, no incluyen daños de transporte, piezas de desgaste ni daños en partes frágiles tales como el interruptor.

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

El tiempo de garantía no se prolonga por hacer uso de la misma. Es aplicable también para las piezas sustituidas y reparadas.

Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra.

Cualquier reparación que se realice finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 109177

### Disponibilidad de la línea de atención al cliente:

de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>18</b>
Diritto d'autore .....	18
<b>Uso conforme</b> .....	<b>18</b>
<b>Volume della fornitura/Preparativi</b> .....	<b>19</b>
Smaltimento della confezione .....	19
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>20</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>20</b>
<b>Indicazioni relative alla sicurezza</b> .....	<b>20</b>
<b>Uso del cuoceriso</b> .....	<b>23</b>
Preparazione di riso precotto .....	23
Preparazione del riso non precotto .....	24
Cottura a vapore .....	27
<b>Guasti e possibili rimedi</b> .....	<b>29</b>
<b>Pulizia</b> .....	<b>29</b>
<b>Conservazione</b> .....	<b>31</b>
<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>31</b>
<b>Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE</b> .....	<b>31</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>31</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>32</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>32</b>

IT  
MT



Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni relative alla sicurezza.

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

## Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

## Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per la cottura del riso e la cottura a vapore di alimenti come ad es. verdure o pesce.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati. Non utilizzarlo a fini commerciali.

### **AVVERTENZA**

#### **Pericolo derivante da uso non conforme!**

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

### **AVVERTENZA**

- ▶ In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto possono verificarsi situazioni di pericolo. L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto. Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## Volume della fornitura/Preparativi

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Cuociriso elettrico, compreso contenitore di cottura e inserto per la cottura a vapore
- Misurino
- Cucchiaino di plastica
- Cavo di collegamento con spina provvista di messa a terra
- Istruzioni per l'uso

- 1) Rimuovere dal cartone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- 2) Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi.
- 3) Pulire tutti i componenti dell'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia".

### AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. il capitolo **Assistenza**).

## Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

### AVVERTENZA

- ▶ Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

## Descrizione dell'apparecchio

Figura A:



- ❶ Inserto per cottura a vapore
- ❷ Dispositivo di sblocco
- ❸ Foro di sfiato del vapore
- ❹ Contenitore di raccolta dell'acqua di condensa
- ❺ Cavo di rete
- ❻ Spia di controllo arancione  (mantenimento del calore)
- ❼ Selettore di funzione
- ❽ Ingresso per cavo di rete
- ❾ Spia di controllo rossa  (cottura)
- ❿ Interruttore ON/OFF
- ⓫ Staffa di supporto per cucchiaini in plastica
- ⓬ Contenitore di cottura

Figura B:

- Ⓜ Misurino
- Ⓝ Cucchiaino di plastica

## Dati tecnici


Tensione di rete	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potenza nominale	400 W
Potenza modalità di mantenimento del calore	45 W

## Indicazioni relative alla sicurezza

### PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

- ▶ Collegare il cuociriso esclusivamente a una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra, con la tensione di rete coincidente a quella riportata sull'etichetta dell'apparecchio.
- ▶ Estrarre sempre la spina dalla presa prima di spostare o riempire l'apparecchio, in caso di guasti, prima di pulirlo o in caso di inutilizzo!
- ▶ Non tirare mai dal cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tirare sempre dalla spina.

**⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA**

- ▶ Non toccare mai la spina con mani bagnate o umide.
  - ▶ Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua o in altro liquido, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non usare più l'apparecchio fin quando non è stato fatto controllare da un centro specializzato di assistenza.
  - ▶ Non esporre l'apparecchio all'umidità e non usarlo all'aperto.
  - ▶ Non usare il cuociriso se ci si trova su un pavimento umido, se si hanno le mani bagnate o l'apparecchio è bagnato.
  - ▶ Posizionare il cavo di rete in modo tale da evitarne il contatto con oggetti surriscaldati o taglienti.
  - ▶ Non piegare o schiacciare il cavo e non avvolgerlo intorno all'apparecchio.
  - ▶ Fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti al fine di evitare pericoli.
-  Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

**⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati. Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di allacciamento i bambini di età inferiore agli 8 anni..



## **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Fare raffreddare completamente l'apparecchio e gli accessori, prima di lavarli e riporli.
- ▶ Non usare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Il vapore che fuoriesce è bollente! Pericolo di ustioni!

## **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**



**ATTENZIONE!** Dal foro di sfiato e all'apertura del coperchio fuoriesce vapore bollente! Pericolo di ustioni!

## **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**



**Attenzione! Superficie rovente!**

Questo simbolo avverte che la superficie dell'apparecchio può essere rovente!

## **ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!**

- ▶ Durante la cottura non coprire mai il coperchio con un panno o simili.
- ▶ Non posizionare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- ▶ Non aprire mai l'involucro. In tal caso non si garantisce la sicurezza dell'apparecchio e la garanzia decade.
- ▶ Usare solo gli accessori contenuti nella fornitura e non usare mai l'apparecchio senza il contenitore di cottura inserito.

## Uso del cuociriso

Con questo apparecchio è possibile cucinare sia riso e sia altri alimenti a vapore. Provare a sperimentare per scoprire la quantità d'acqua necessaria e il tempo di cottura adeguato per i diversi alimenti.

### AVVERTENZA

- ▶ Prima del primo impiego, versare acqua fino alla marcatura CUP "4" nel contenitore di cottura 12 e fare sobbollire per circa 30 minuti (per l'uso vedi capitolo "Cottura a vapore"). Gettare via quest'acqua, fare raffreddare l'apparecchio e quindi pulire accuratamente il contenitore di cottura 12.

## Preparazione di riso precotto

Il riso precotto lo si trova in commercio sotto le definizioni "riso istantaneo", "riso a cottura rapida", "riso già pronto", o simili.

### AVVERTENZA

- ▶ Ricoprire uniformemente l'interno del contenitore di cottura 12 con un po' di grasso alimentare o olio vegetale, per ottenere un migliore risultato di cottura.
- ▶ Non superare mai la marcatura 5 CUP/1 litro nel contenitore di cottura 12. In caso contrario, l'acqua traboccherà!

- 1) Aprire il coperchio premendo sul dispositivo di sblocco 2 e tirando contemporaneamente il coperchio verso l'alto.
- 2) Prelevare il cestello di cottura 12.
- 3) Immettere il riso e la quantità di acqua indicata sulla confezione del riso nel contenitore di cottura 12.


### AVVERTENZA

- ▶ Cuocere sempre una quantità tale di riso in modo che l'acqua immessa raggiunga almeno la marcatura CUP "2". In caso contrario si potrebbero ottenere cattivi risultati di cottura.

- 4) Inserire il contenitore di cottura 12 nell'apparecchio.

Nel far questo assicurarsi che...

- ... non siano presenti umidità e riso sulla superficie esterna del contenitore di cottura 12 per evitare di sporcare l'area di cottura. Eventualmente, ripulire la superficie esterna e asciugarla con un panno pulito.
- ... il contenitore di cottura 12 non venga collocato nell'involucro di metallo obliquamente o in modo angolato. Collocare il contenitore di cottura 12 sempre in modo corretto e diritto nell'involucro di metallo. In caso contrario si rischia di far saltare il fusibile di sicurezza dell'apparecchio; cosa che impedirebbe l'accensione dell'apparecchio stesso.

- 5) Chiudere il coperchio.
- 6) Collegare il cavo di rete **5** con l'ingresso **8** e infilare la spina di rete nella presa di corrente.
- 7) Accendere l'apparecchio dall'interruttore On/Off **10**. La spia di controllo arancione "  " **6** si accende.
- 8) Premere il selettore di funzione **7** verso il basso e lasciar cuocere il riso per il tempo indicato sulla confezione.
- 9) Quando il riso è pronto:
  - se non si desidera consumare il riso subito, staccare la spina di rete dalla presa di corrente.
  - Se si desidera mantenere caldo il riso (per max. 2 ore), premere il selettore di funzione **7** verso l'alto.
- 10) Dopo aver prelevato il riso, spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off **10** ed estrarre la spina dalla presa.

## AVVERTENZA

- ▶ Alcuni tipi di riso istantaneo devono ancora restare alcuni minuti nell'acqua dopo la cottura. Attenersi alle indicazioni riportate sulla confezione del riso.

## ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Per prelevare il riso, usare esclusivamente il cucchiaino di plastica accluso **14**. In caso contrario, il rivestimento antiaderente del contenitore di cottura **12** potrebbe danneggiarsi.

## AVVERTENZA

- ▶ Il cucchiaino di plastica **14** può venire infilato nella staffa di sostegno **11** applicata sul bordo del cuoceriso. Così lo si ha sempre a portata di mano!

## Preparazione del riso non precotto

### AVVERTENZA

- ▶ Ricoprire uniformemente l'interno del contenitore di cottura **12** con un po' di grasso alimentare o olio vegetale, per ottenere un migliore risultato di cottura.
- 1) Aprire il coperchio premendo sul dispositivo di sblocco **2** e tirando contemporaneamente il coperchio verso l'alto.

- 2) Prelevare il cestello di cottura 12.

## AVVERTENZA

- ▶ Se il contenitore di cottura 12 è danneggiato, non continuare a usarlo! In caso contrario si rischia di far saltare il fusibile di sicurezza dell'apparecchio; cosa che impedirebbe l'accensione dell'apparecchio stesso.
- 3) Misurare la quantità di riso desiderata con l'aiuto del misurino 13 accluso. Orientativamente: un misurino 13 raso, pieno di riso, è pari a una porzione per una persona. Ottenere la quantità di riso/acqua giusta tramite alcuni tentativi di cottura.
- 4) Lavare accuratamente il riso sfuso e setacciarlo. Ciò comporta la perdita di sostanze nutritive, ma se non si lava il riso, si potrebbero ottenere cattivi risultati di cottura e maggiore formazione di schiuma e vapore nel contenitore di cottura 12. Osservare anche sempre le istruzioni per la preparazione fornite dal produttore del riso.
- 5) Dopo il lavaggio, versare il riso nel contenitore di cottura 12 e pareggiarne la superficie.
- 6) Versare quindi la quantità di acqua misurata in base alla relativa marcatura CUP nel contenitore di cottura 12:
- 2 misurini di riso = acqua fino alla marcatura CUP "2"
  - 3 misurini di riso = acqua fino alla marcatura CUP "3"
  - 4 misurini di riso = acqua fino alla marcatura CUP "4"
  - 5 misurini di riso = acqua fino alla marcatura CUP "5"

A seconda dei gusti, è possibile anche aggiungere del sale al riso.

## AVVERTENZA

- ▶ Non superare mai la marcatura 5 CUP/1 litro nel contenitore di cottura 12. In caso contrario, l'acqua traboccherà!
- ▶ Preparare sempre almeno 2 porzioni di riso. In caso contrario si potrebbero ottenere cattivi risultati di cottura.
- ▶ Se si usa acqua calda si può ridurre il tempo di cottura. In tal caso però impiegare una quantità di acqua leggermente inferiore a quella necessaria per raggiungere la marcatura CUP nel contenitore di cottura 12.
- ▶ A seconda del tipo di riso, può capitare che sia necessaria una quantità maggiore o minore di acqua per ottenere un risultato di cottura ottimale. Variare la quantità di acqua in base alle proprie esperienze e ai propri gusti.

## AVVERTENZA


- ▶ Se per lo riempimento si desidera usare un misurino diverso da quello fornito in dotazione **13**, orientarsi in base alla scala dei litri nel contenitore di cottura **12**. Se per esempio si desidera cuocere 0,6 litri di riso, misurare questa quantità con un misurino e immettere il riso nel contenitore di cottura **12**. Aggiungere poi acqua nel contenitore di cottura **12** fino al raggiungimento della marcatura "0,6 l".  
La scala indica sempre solo il valore che risulta dalla quantità totale di riso e acqua aggiunta.  
Non usare pertanto la scala per misurare liquidi o alimenti, in quanto tale scala vale solo per il cuocerisolo!

7) Dopo aver riempito il contenitore di cottura **12**, inserirlo nell'involucro di metallo. Nel far questo assicurarsi che...



- ... non siano presenti umidità e riso sulla superficie esterna del contenitore di cottura **12** per evitare di sporcare l'area di cottura. Eventualmente, ripulire la superficie esterna e asciugarla con un panno pulito.
- ... il contenitore di cottura **12** non venga collocato nell'involucro di metallo obliquamente o in modo angolato. Collocare il contenitore di cottura **12** sempre in modo corretto e diritto nell'involucro di metallo. In caso contrario si rischia di far saltare il fusibile di sicurezza dell'apparecchio; cosa che impedirebbe l'accensione dell'apparecchio stesso.

8) Chiudere il coperchio.

9) Collegare il cavo di rete **5** con l'ingresso **8** e infilare la spina di rete nella presa di corrente.



10) Accendere l'apparecchio dall'interruttore On/Off **10**. La spia di controllo arancione "" **6** si accende.

## AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Durante il procedimento di cottura, il vapore fuoriesce dal foro di fuoriuscita del vapore **3**. Non esporre mai le mani o altre parti del corpo al foro di fuoriuscita del vapore **3** durante il procedimento di cottura. Sussiste il pericolo di ustioni!
- 11) Premere il selettore di funzione **7** verso il basso. La spia di controllo arancione "" **6** si spegne e la spia di controllo rossa "" **9** si accende. Comincia la cottura.

## AVVERTENZA

- ▶ Se il contenitore di cottura **12** non è inserito e riempito, il selettore di funzione **7** non potrà essere posizionato su "cottura".

Non appena il riso è cotto, il cuociriso passa automaticamente alla funzione di riscaldamento. La spia di controllo rossa "  " 9 si spegne, mentre la spia di controllo arancione "  " 6 si riaccende. Attendere 5 minuti.

## AVVERTENZA

- ▶ Se si desidera, si può mantenere il riso caldo per circa 2 ore. Non è però escluso che in tal caso il gusto e il grado di cottura del riso cambino più lungo è il tempo in cui esso viene mantenuto caldo.

12) Aprire il coperchio. Il riso è ora pronto per il consumo.

## ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Per prelevare il riso, usare esclusivamente il cucchiaino di plastica accluso 14. In caso contrario, il rivestimento antiaderente potrebbe danneggiarsi.

## AVVERTENZA

- ▶ Il cucchiaino di plastica 14 può venire infilato nella staffa di sostegno 11 applicata sul bordo del cuociriso. Così lo si ha sempre a portata di mano!

Se non si consuma il riso subito dopo la cottura:

- Durante il tempo in cui il riso viene mantenuto caldo, non aprire il coperchio.
- Non lasciare il riso più a lungo di 2 ore nell'apparecchio per tenerlo caldo.

## AVVERTENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Estrarre sempre la spina dalla presa quando non si usa più il cuociriso. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!

13) Dopo aver prelevato il riso, spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore On/Off 10 ed estrarre la spina dalla presa.

## Cottura a vapore

### AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!






Durante il procedimento di cottura, non sollevare l'inserto per la cottura a vapore 1, poiché sussiste il rischio di ustione a causa del vapore in fuoriuscita. L'inserto per la cottura a vapore 1 si surriscalda durante il procedimento di cottura. Prelevare l'inserto per la cottura a vapore 1 tramite presine o simili dal contenitore di cottura 12.

## AVVERTENZA

- ▶ Assicurarsi che il contenitore di cottura **12** sia collocato correttamente anche con la cottura a vapore. Il contenitore di cottura **12** non deve essere danneggiato. In caso contrario si rischia di far saltare il fusibile di sicurezza dell'apparecchio; cosa che impedirebbe l'accensione dell'apparecchio stesso.

- 1) Versare nel contenitore di cottura **12** la quantità di acqua necessaria. Rispettare gli esempi nella tabella successiva.

Verdure	Quantità di acqua	Tempo di cottura a vapore
fagiolini, cavoli, carote	1 misurino <b>13</b>	25 minuti
Zucchine	1 misurino <b>13</b>	10 minuti
fagioli rossi e marroni, asparagi, spinaci	1 misurino <b>13</b>	15 minuti

- 2) Sminuzzare gli alimenti in modo che i pezzetti stiano senza problemi nell'inserito per la cottura a vapore **1**. Tagliare le carote a pezzetti e dividete in due le rosette del cavolo o i broccoli.
- 3) Collocare i cibi da cuocere nell'inserito di cottura **1**.
- 4) Collocare l'inserito per la cottura a vapore **1** sul contenitore di cottura **12**.
- 5) Chiudere il coperchio.
- 6) Collegare il cavo di rete **5** con l'ingresso **8** e infilare la spina di rete nella presa di corrente.
- 7) Accendere l'apparecchio dall'interruttore On/Off **10**. La spia di controllo arancione "" **6** si accende.
- 8) Premere il selettore di funzione **7** verso il basso. La spia di controllo arancione "" **6** si spegne e la spia di controllo rossa "" **9** si accende. Comincia la cottura a vapore.
- 9) Alla scadenza del tempo indicato premere il selettore di funzione **7** verso l'alto. L'apparecchio non si spegne automaticamente e non passa automaticamente alla modalità di mantenimento del calore.
- 10) Spegnerne l'apparecchio a mezzo dell'interruttore On/Off **10** ed estrarre la spina dalla presa.


## Guasti e possibili rimedi

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non dà alcun segno di funzionamento.	Il cuociriso non è collegato alla presa.	Inserire la spina in una presa di corrente.
	La presa di corrente è guasta.	Usare un'altra presa di corrente.
Il selettore di funzione <b>7</b> si porta continuamente nella posizione superiore.	Il contenitore di cottura <b>12</b> non è inserito del tutto o non è inserito correttamente.	Inserire il contenitore di cottura <b>12</b> nel cuociriso o correggerne la posizione.

IT  
MT

## Pulizia

### **AVVERTENZA - PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶  Non immergere assolutamente il cuociriso in acqua per la pulizia e non metterlo sotto l'acqua corrente.
- ▶ Badare a far sì che non penetri liquido all'interno del cuociriso o sulla piastra di riscaldamento!

### **AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!**

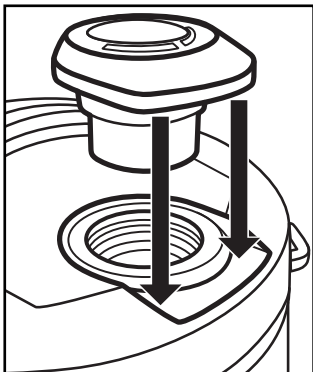
- ▶ Fare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.

### **ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non lavare le parti dell'apparecchio in lavastoviglie perché potrebbero danneggiarsi.
- ▶ Non usare detersivi chimici, abrasivi o aggressivi. Essi possono attaccare irrimediabilmente la superficie.



- Dopo ogni uso, svuotare il contenitore di raccolta dell'acqua di condensa ④.
- Pulire l'involucro di metallo e la piastra di riscaldamento con un panno asciutto. In caso di sporco ostinato usare un panno leggermente inumidito e ben strizzato.
- Per la pulizia togliere il tappo del foro di fuoriuscita del vapore ③ e pulire a fondo il tappo con acqua. Quando si rimette il tappo sul foro, badare a inserirlo correttamente: il tappo deve venire completamente premuto verso il basso in modo che venga nuovamente a trovarsi nell'apposita rientranza.



- Pulire il recipiente di cottura ⑫, l'inserto per la cottura a vapore ①, il cucchiaio di plastica ⑭ e il misurino ⑬ in acqua con aggiunta di detergente per stoviglie. Infine risciacquare tutte le parti con molta acqua calda, in modo da rimuovere i resti di detergente.
- Asciugare tutto accuratamente con un panno asciutto e badare che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di usarlo di nuovo.

## CONSIGLIO PER UNA FACILE PULIZIA

- ▶ Prima di risciacquare il contenitore di cottura ⑫ immettervi una tazza piena di acqua con aggiunta di detergente per stoviglie ⑫.
- ▶ Inserire il contenitore di cottura ⑫ nel cuoceriso.
- ▶ Accendere il cuoceriso "☕" e attendere che l'acqua bolla.
- ▶ Estrarre poi la spina dalla presa e attendere fino al raffreddamento dell'apparecchio.  
Quando ora si sciaccia il contenitore di cottura ⑫, lo sporco va via molto più facilmente.

## Conservazione

Conservare il cuociriso pulito in un luogo asciutto ed esente dalla polvere.

## Smaltimento dell'apparecchio



**Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici.**

**Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU.**

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

IT  
MT

## Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC, della Direttiva ErP (Energy related Products = prodotti connessi all'energia) 2009/125/EC nonché della Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore .

## Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

### AVVERTENZA

- La garanzia copre solo i difetti del materiale o di fabbricazione, non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o i danni a parti fragili, come ad es. interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)  
IAN 109177

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)  
IAN 109177

**Raggiungibilità della hotline:** dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>34</b>
Direitos de autor .....	34
<b>Utilização correta</b> .....	<b>34</b>
<b>Volume de fornecimento/ Preparações</b> .....	<b>35</b>
Eliminação da embalagem .....	35
<b>Descrição do aparelho</b> .....	<b>36</b>
<b>Dados técnicos</b> .....	<b>36</b>
<b>Instruções de segurança</b> .....	<b>36</b>
<b>Utilização da panela de cozer arroz</b> .....	<b>39</b>
Preparar arroz pré-tratado .....	39
Preparar arroz não pré-tratado .....	40
Cozer a vapor .....	43
<b>Resolução de avarias</b> .....	<b>45</b>
<b>Limpeza</b> .....	<b>45</b>
<b>Guardar</b> .....	<b>47</b>
<b>Eliminar o aparelho</b> .....	<b>47</b>
<b>Indicações relativamente à declaração de conformidade CE</b> .....	<b>47</b>
<b>Importador</b> .....	<b>47</b>
<b>Garantia</b> .....	<b>48</b>
<b>Assistência técnica</b> .....	<b>48</b>

PT



Leia com atenção o manual de instruções, em especial as instruções de segurança.

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Selecionou um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao entregar o produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

## Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Qualquer distribuição ou cópia, mesmo que parcial, bem como reprodução de imagens, mesmo editadas, apenas podem ser realizadas mediante autorização escrita do fabricante.

## Utilização correta

Este aparelho deve ser usado exclusivamente para cozer arroz e para cozer alimentos a vapor como, por exemplo, legumes ou peixe.

Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso privado. Não o utilize a nível comercial!

### AVISO

#### **Perigo devido a uma utilização incorreta!**

Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorreta e/ou não adequada do aparelho.

- ▶ O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita.
- ▶ Cumprir os procedimentos descritos neste manual de instruções.

### **NOTA**

- ▶ Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorreta e/ou não adequada do aparelho. O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita. Cumprir os procedimentos descritos neste manual de instruções. Não é assumida qualquer responsabilidade devido a danos resultantes de uma utilização incorreta, reparações incorretas, alterações efetuadas sem autorização ou da utilização de peças de reposição não permitidas. O risco é unicamente da responsabilidade do proprietário.

## Volume de fornecimento/ Preparações

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Máquina de cozer arroz, incl. recipiente de cozedura e cesto para cozer a vapor
- Copo de medição
- Colher de plástico
- Cabo de ligação com ficha de ligação à terra
- Manual de instruções

- 1) Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- 2) Remova todos os materiais da embalagem, assim como películas e autocolantes.
- 3) Limpe todas as peças do aparelho tal como descrito no capítulo "Limpeza".

### NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

## Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados de acordo com uma perspetiva ecológica e de técnicas de eliminação e são, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a preservação de matérias-primas e reduz a formação de resíduos. Elimine os materiais da embalagem, que já não são necessários, de acordo com as prescrições locais em vigor.

### NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia do aparelho, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da garantia.

## Descrição do aparelho

Figura A:



- ❶ Cesto para cozer a vapor
- ❷ Desbloqueio
- ❸ Orifício para saída de vapor
- ❹ Recipiente para água condensada
- ❺ Cabo de alimentação
- ❻ Luz de controlo cor de laranja  (manter quente)
- ❼ Botão de seleção do modo de funcionamento
- ❽ Tomada para cabo de alimentação
- ❾ Luz de controlo vermelha  (cozer)
- ❿ Interruptor de ligar/desligar
- ⓫ Suporte para a colher de plástico
- ⓬ Recipiente de cozedura

Figura B:

- Ⓜ Copo de medição
- Ⓨ Colher de plástico

## Dados técnicos

Tensão de rede	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potência nominal	400 W
Potência do modo "manter quente"	45 W

## Instruções de segurança

### PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- ▶ Ligue a panela de cozer arroz apenas a uma tomada corretamente instalada, com ligação à terra e com a tensão de rede indicada na chapa de identificação do aparelho.
- ▶ Ao deslocar e encher o aparelho, em caso de avarias, antes da limpeza ou se não o utilizar, retire sempre a ficha de rede da tomada!
- ▶ Nunca puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha de rede da tomada. Puxe mesmo pela ficha.

**⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO**

- ▶ Nunca toque na ficha do aparelho com mãos molhadas ou húmidas.
- ▶ No entanto, se o aparelho cair no líquido, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada. Depois não volte a utilizar o aparelho antes deste ser verificado pelo serviço de assistência autorizado.
- ▶ Não exponha o aparelho à humidade, nem o utilize ao ar livre.
- ▶ Não utilize a panela de cozer arroz, caso se encontre sobre piso húmido ou se as suas mãos ou o aparelho estiverem molhados.
- ▶ Coloque o cabo de alimentação de modo que não entre em contacto com objetos quentes ou afiados.
- ▶ Nunca dobre ou esmague o cabo de alimentação nem o enrole em torno do aparelho.
- ▶ Fichas de rede ou cabos de alimentação danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar perigos.



Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

**⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idade igual ou superior a 8 anos e forem supervisionadas. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com idades inferiores a 8 anos.



**⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ Deixe sempre arrefecer o aparelho e os acessórios, por completo, antes de os limpar e guardar.
- ▶ Não utilize nenhum temporizador externo ou um sistema de comando à distância para operar o aparelho.
- ▶ O vapor de água que sai é muito quente! Perigo de queimaduras!

**⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

**CUIDADO!** Do orifício para saída de vapor e ao abrir a tampa sai vapor quente! Perigo de queimaduras!

**⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

**Atenção! Superfície quente!** Este símbolo alerta sobre superfícies quentes no aparelho!

**ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Durante a cozedura nunca cubra a tampa com panos ou outros objetos semelhantes.
- ▶ Nunca coloque o aparelho na proximidade de fontes de calor.
- ▶ Nunca abra a estrutura. Caso contrário, a segurança não é garantida e a garantia extingue-se.
- ▶ Utilize apenas os acessórios incluídos no volume de fornecimento e nunca utilize o aparelho sem a taça para cozedura colocada.

## Utilização da panela de cozer arroz

Com este aparelho é possível cozer arroz bem como cozer outros alimentos a vapor. Faça as suas próprias experiências para descobrir a quantidade exata de água e o tempo de cozedura ideal para os diferentes alimentos.

### NOTA

- ▶ Antes da primeira utilização, coloque água até à marcação CUP "4" no recipiente de cozedura 12 e deixe fervê-la durante aprox. 30 minutos (Operação, ver capítulo "Cozer a vapor"). Deite esta água fora, deixe o aparelho arrefecer e depois limpe bem o recipiente de cozedura 12.

## Preparar arroz pré-tratado

O arroz pré-tratado é comercializado com nomes como "arroz vaporizado", "arroz estufado" ou "parboilizado"

### NOTA


- ▶ Unte uniformemente a parte interior do recipiente de cozedura 12 com um pouco de gordura ou óleo vegetal para obter um melhor resultado de cozedura.
- ▶ Nunca ultrapasse a graduação 5 CUP/1 litro existente no recipiente de cozedura 12. Caso contrário, a água irá transbordar!

- 1) Abra a tampa pressionando o botão de desbloqueio 2 e puxando simultaneamente a tampa.
- 2) Retire o recipiente de cozedura 12.
- 3) Deite a quantidade de arroz e água recomendada na embalagem do arroz no recipiente de cozedura 12.

### NOTA

- ▶ Prepare sempre uma quantidade de arroz, de modo a que a água abastecida atinja, no mínimo, a marcação CUP "2". Caso contrário, pode obter maus resultados de cozedura!

- 4) Coloque o recipiente de cozedura 12 no aparelho.  
Certifique-se de que:
  - ... não existe humidade ou arroz no exterior do recipiente de cozedura 12 para evitar que a área de cozedura fique suja. Se for necessário, seque o lado exterior com um pano limpo.
  - ... o recipiente de cozedura 12 não seja colocado torto ou inclinado na estrutura da panela de cozer arroz. Coloque o recipiente de cozedura 12 sempre de forma correta e direita na estrutura da panela de cozer arroz. Caso contrário, a desativação de segurança do aparelho pode ativar, fazendo com que não seja possível ligar o aparelho novamente.

- 5) Feche a tampa.
- 6) Ligue o cabo de alimentação ⑤ à tomada do aparelho ⑧ e insira a ficha de rede na tomada.
- 7) Ligue o aparelho no interruptor de ligar/desligar ⑩. A luz de controlo cor de laranja „“ ⑥ acende.
- 8) Pressione o botão de seleção do modo de funcionamento ⑦ para baixo e coza o arroz durante o tempo recomendado na embalagem do arroz.
- 9) Quando o arroz estiver pronto:
  - Se pretender consumir o arroz de imediato, retire a ficha de rede da tomada.
  - Se pretender que o arroz se mantenha quente dentro da panela (máx. 2 horas), pressione o botão de seleção do modo de funcionamento ⑦ para cima.
- 10) Depois de tirar o arroz, desligue o aparelho no interruptor de ligar/desligar ⑩ e retire a ficha de rede da tomada.

## NOTA

- ▶ Alguns tipos de arroz pré-tratados precisam de abrir ainda mais depois da cozedura. Tenha sempre em atenção as indicações na embalagem do arroz.

## ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Utilize unicamente a colher de plástico incluída ⑭ para retirar o arroz.
- ▶ Caso contrário, o revestimento antiaderente do recipiente de cozedura ⑫ pode ficar danificado.

## NOTA

- ▶ Pode encaixar a colher de plástico ⑭ no suporte lateral ⑪ da panela de arroz. Desta maneira, ela fica sempre à mão!

## Preparar arroz não pré-tratado

### NOTA

- ▶ Unte uniformemente a parte interior do recipiente de cozedura ⑫ com um pouco de gordura ou óleo vegetal para obter um melhor resultado.
- 1) Abra a tampa pressionando o botão de desbloqueio ② e puxando simultaneamente a tampa.

- 2) Retire o recipiente de cozedura 12.

**NOTA**

- ▶ Se o recipiente de cozedura 12 estiver danificado, não continue a utilizá-lo! Devido aos danos, a desativação de segurança do aparelho poderá ativar, fazendo com que não seja possível voltar a ligar o aparelho.

- 3) Meça a quantidade certa de arroz com o copo de medição 13 fornecido. Medida de referência: Um copo de medição 13 cheio de arroz equivale a uma porção para uma pessoa. Determine a quantidade de arroz/água certa para si, fazendo as suas próprias experiências.
- 4) Lave bem o arroz e deixe-o escorrer. Mesmo havendo alguma perda de nutrientes, se não lavar o arroz, pode obter maus resultados de cozedura e uma formação elevada de espuma e de vapor no recipiente de cozedura 12. Respeite sempre as instruções de preparação do fabricante de arroz.
- 5) Coloque o arroz lavado no recipiente de cozedura 12 e uniformize-o.
- 6) De seguida, adicione água no recipiente de cozedura 12 até à marca CUP:
- 2 Copos de arroz = água até à marca CUP "2"
  - 3 Copos de arroz = água até à marca CUP "3"
  - 4 Copos de arroz = água até à marca CUP "4"
  - 5 Copos de arroz = água até à marca CUP "5"
- A gosto, também pode ser adicionado sal ao arroz.

**NOTA**

- ▶ Nunca ultrapasse a graduação 5 CUP/1 litro existente no recipiente de cozedura 12. Caso contrário, a água irá transbordar!
- ▶ Prepare sempre, no mínimo, duas porções de arroz. Caso contrário, pode obter maus resultados de cozedura!
- ▶ Se usar água quente, o tempo de cozedura pode ser reduzido. No entanto, deve utilizar um pouco menos de água que a prevista na marcação CUP do recipiente de cozedura 12.
- ▶ Dependendo do tipo de arroz, poderá ter que adicionar mais ou menos água para obter um resultado de cozedura perfeito. Varie as quantidades de água consoante a sua experiência e gosto.

## NOTA

- ▶ Se não quiser usar o copo de medição 13 fornecido, mas um outro recipiente, use sempre a escala de litro no recipiente de cozedura 12 para orientação. Se desejar, por exemplo, cozer 0,6 litros de arroz, meça essa quantidade com um copo de medição e adicione o arroz à taça de cozedura 12. De seguida, adicione água à taça de cozedura 12 até que a água atinja a marca "0,6 l".  
A escala significa sempre apenas o valor que resulta da quantidade total de arroz com a água adicionada.  
Por isso, não utilize a escala para medição de líquidos ou de alimentos, uma vez que esta apenas se aplica à panela de cozer arroz!


7) Depois de encher o recipiente de cozedura 12, insira-o na estrutura da panela de cozer arroz.

Certifique-se de que:

- ... não existe humidade ou arroz no exterior do recipiente de cozedura 12 para evitar que a área de cozedura fique suja. Se for necessário, seque wo lado exterior com um pano limpo.
- ... o recipiente de cozedura 12 não seja colocado torto ou inclinado na estrutura da panela de cozer arroz. Coloque o recipiente de cozedura 12 sempre de forma correta e direita na estrutura da panela de cozer arroz. Caso contrário, a desativação de segurança do aparelho pode ativar, fazendo com que não seja possível ligar o aparelho novamente.



8) Feche a tampa.

9) Ligue o cabo de alimentação 5 à tomada do aparelho 8 e insira a ficha de rede na tomada.

10) Ligue o aparelho no interruptor de ligar/desligar 10. A luz de controlo cor de laranja „“ 6 acende.



## AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Durante o processo de cozedura sai vapor do orifício para saída de vapor 3. Nunca coloque as mãos ou outras partes do corpo por cima do orifício para saída de vapor 3 durante o processo de cozedura. Existe perigo de queimaduras provocadas pelo vapor!

11) Pressione o botão de seleção do modo de funcionamento 7 para baixo. A luz de controlo cor de laranja „“ 6 apaga e a luz de controlo vermelha „“ 9 acende. O processo de cozedura inicia.

## NOTA

- ▶ Se o recipiente de cozedura 12 não estiver inserido e cheio, não é possível colocar o botão de seleção do modo de funcionamento 7 em "Cozer".

Assim que o arroz estiver cozido, a panela de cozer arroz passa automaticamente para a função de manutenção do calor. A luz de controlo vermelha “” 9 apaga enquanto a luz de controlo cor de laranja “” 6 volta a acender.


Aguarde 5 minutos.

## NOTA



- ▶ Se assim o desejar, pode manter o arroz quente durante aproximadamente 2 horas. No entanto, pode acontecer que o paladar e o grau de cozedura do arroz se alterem, se este for mantido mais tempo assim.

12) Abra a tampa. O arroz está pronto para ser servido.

## ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Utilize unicamente a colher de plástico incluída  para retirar o arroz. Caso contrário, o revestimento anti-aderente pode ficar danificado.

## NOTA


- ▶ Pode encaixar a colher de plástico  no suporte lateral  da panela de arroz. Desta maneira, ela fica sempre à mão!

Se não pretender consumir o arroz de imediato:

- Durante o período “manter quente” não abra a tampa.
- Não deixe o arroz na função “manter quente” durante mais de 2 horas.

## ⚠ ATENÇÃO! PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!





- ▶ Retire sempre a ficha de rede da tomada, caso não utilize a panela de cozer arroz. Existe perigo de choque elétrico!

13) Depois de tirar o arroz, desligue o aparelho no interruptor de ligar/desligar  e retire a ficha de rede da tomada.

## Cozer a vapor

### ⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!






Não retire o cesto de cozer a vapor  durante o processo de cozedura, visto que existe perigo de queimaduras. O cesto de cozer a vapor  aquece durante o processo de cozedura. Retire o cesto de cozer a vapor , usando pegas de cozinha ou utensílios semelhantes do recipiente de cozedura .

## NOTA

- ▶ Certifique-se de que o recipiente de cozedura **12** se encontra corretamente colocado durante a cozedura a vapor. O recipiente de cozedura **12** não pode estar danificado. Caso contrário, a desativação de segurança do aparelho pode ativar, fazendo com que não seja possível ligar o aparelho novamente.

- 1) Deite a quantidade desejada de água no recipiente de cozedura **12**. Respeite os exemplos da seguinte tabela.

Legumes	Quantidade de água	Tempo de cozedura a vapor
feijão verde, couve, cenouras	1 copo de medição <b>13</b>	25 minutos
Curgete	1 copo de medição <b>13</b>	10 minutos
feijão vermelho e manteiga, espargos, espinafres	1 copo de medição <b>13</b>	15 minutos

- 2) Corte os alimentos em pedaços pequenos para que caibam sem problemas no cesto de cozer a vapor **1**. Corte as cenouras em pedaços pequenos e separe os floretes da couve-flor ou brócolos.
- 3) Coloque os alimentos a cozinhar no cesto de cozer a vapor **1**.
- 4) Coloque o cesto **1** no recipiente de cozedura **12**.
- 5) Feche a tampa.
- 6) Ligue o cabo de alimentação **5** à tomada do aparelho **8** e insira a ficha de rede na tomada.
- 7) Ligue o aparelho no interruptor de ligar/desligar **10**. A luz de controlo cor de laranja " " **6** acende.
- 8) Pressione o botão de seleção do modo de funcionamento **7** para baixo. A luz de controlo cor de laranja " " **6** apaga e a luz de controlo vermelha " " **4** acende. A cozedura a vapor inicia.
- 9) Depois de decorrido o tempo indicado, pressione o botão de seleção do modo de funcionamento **7** para cima. O aparelho não se desliga automaticamente ou muda para o modo de "manter quente".
- 10) Desligue o aparelho no interruptor de ligar/desligar **10** e retire a ficha da tomada.


## Resolução de avarias

Avaria	Causa	Resolução
O aparelho não funciona.	A panela de cozer arroz não está ligada à tomada.	Insira a ficha de rede numa tomada.
	A tomada está avariada.	Utilize outra tomada.
O botão de seleção do modo de funcionamento <b>7</b> salta sempre para cima.	O recipiente de cozedura <b>12</b> não está introduzido ou não está bem encaixado.	Introduza o recipiente de cozedura <b>12</b> ou encaixe-o corretamente.

PT

## Limpeza

### **ATENÇÃO - PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha de rede da tomada.
- ▶  Durante a limpeza, nunca deve mergulhar o aparelho em água ou colocá-lo por baixo de água corrente.
- ▶ Não deve haver qualquer infiltração de líquidos para o interior da panela de arroz ou para a placa de aquecimento!

### **ATENÇÃO - PERIGO DE FERIMENTOS!**

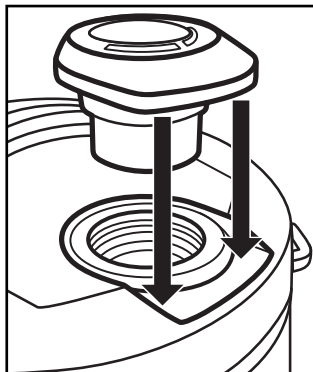
- ▶ Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar.

### **ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Não deve lavar as peças do aparelho na máquina de lavar louça, pois estas ficariam danificadas.
- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza agressivos, químicos ou abrasivos! Estes podem danificar a superfície de forma irreparável!




- Depois de cada utilização esvazie o recipiente de recolha para água condensada ④.
- Limpe a estrutura da panela de cozer arroz e a placa de aquecimento com um pano seco. Em caso de sujidade mais entranhada, use um pano húmido bem torcido.
- Para proceder à limpeza, retire o fecho do orifício para saída de vapor ③ e lave meticulosamente o fecho com água. Ao voltar a colocá-lo, certifique-se de que fica corretamente encaixado: O fecho tem de ser completamente pressionado para baixo, de modo a que assente novamente no entalhe previsto.



- Lave o recipiente de cozedura ⑫, o cesto de cozer a vapor ①, a colher de plástico ⑭ e o copo de medição ⑬ em água com detergente. De seguida, passe todas as peças por água corrente para retirar eventuais resíduos de detergente.
- Com um pano seque bem todas as peças e certifique-se de que o aparelho está completamente seco antes de voltar a utilizá-lo.

## DICA PARA UMA LIMPEZA FÁCIL

- ▶ Antes de lavar o recipiente de cozedura ⑫ adicione uma chávena de água com um pouco de detergente ao recipiente de cozedura ⑫.
- ▶ Coloque o recipiente de cozedura ⑫ na panela de cozer arroz.
- ▶ Ligue a panela de arroz  e aguarde até que a água ferva.
- ▶ De seguida, retire a ficha de rede da tomada e aguarde que o aparelho arrefeça.  
Se lavar agora o recipiente de cozedura ⑫ a sujidade sairá com mais facilidade.

## Guardar

Depois de limpa, mantenha a panela de cozer arroz num local seco e limpo.

## Eliminar o aparelho



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum.  
Este produto é abrangido pela Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Tenha em atenção os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a sua entidade de eliminação.

PT

## Indicações relativamente à declaração de conformidade CE

Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e com outras prescrições relevantes da diretiva europeia para a compatibilidade eletromagnética 2004/108/EC, da diretiva ErP 2009/125/EC e da diretiva de baixa tensão 2006/95/EC.



Pode obter a versão completa e original da Declaração de Conformidade junto do importador.

## Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

### NOTA

- ▶ A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se no caso de uma utilização incorreta e de intervenções que não sejam efetuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado pela utilização da mesma. Isto também se aplica no caso de peças substituídas e reparadas.

Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra, devem ser imediatamente comunicados após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra.

Após o fim do período de garantia, as reparações que se façam estão sujeitas a pagamento.

## Assistência técnica

**PT** Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 109177

### Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas - 20:00 horas (HEC)

## Table of contents

<b>Introduction</b> .....	<b>50</b>
Copyright .....	50
<b>Intended use</b> .....	<b>50</b>
<b>Scope of delivery/Preparation</b> .....	<b>51</b>
Disposal of packaging .....	51
<b>Appliance description</b> .....	<b>52</b>
<b>Technical details</b> .....	<b>52</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>52</b>
<b>Using the rice cooker</b> .....	<b>55</b>
Preparing pretreated rice .....	55
Preparing rice that has not been pretreated .....	56
Steam cooking .....	59
<b>Fault rectification</b> .....	<b>61</b>
<b>Cleaning</b> .....	<b>61</b>
<b>Storage</b> .....	<b>63</b>
<b>Disposal of the appliance</b> .....	<b>63</b>
<b>EC Declaration of Conformity information</b> .....	<b>63</b>
<b>Importer</b> .....	<b>63</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>64</b>
<b>Service</b> .....	<b>64</b>

GB  
MT



Read the operating instructions thoroughly, particularly the safety instructions.

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have decided to purchase a high-quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these operating instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

## Intended use

This appliance is used for cooking rice and steaming food such as vegetables or fish.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use it for commercial applications!

### **WARNING**

#### **Risks from non-intended use**

Risks can arise if the appliance is used for non-intended purposes and/or other types of usage.

- ▶ Only use the appliance for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

### **NOTE**

- ▶ Risks can arise if the appliance is used for non-intended purposes and/or other types of usage. Use the appliance exclusively for its intended purposes. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from unintended use, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator alone bears liability.

## Scope of delivery/Preparation

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Rice Cooker incl. cooking bowl and steam cooking insert
- Measuring cup
- Plastic spoon
- Power cord with safety plug
- Operating instructions

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- 2) Remove all packaging materials as well as foils and stickers.
- 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning".

### NOTE

- ▶ Check the contents for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete, or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected according to their environmental friendliness and disposal attributes - and are therefore recyclable.



Recirculation of packaging into the material flow saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material no longer needed in line with applicable local regulations.

### NOTE

- ▶ If possible, keep the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can pack the appliance properly for its return.

## Appliance description

Figure A:



- ❶ Steam cooking insert
- ❷ Release
- ❸ Steam outlet opening
- ❹ Condensation collector
- ❺ Power cable
- ❻ Orange control lamp  (Keep-warm)
- ❼ Function selector
- ❽ Socket for mains adapter
- ❾ Red control lamp  (Cooking)
- ❿ On/Off switch
- ⓫ Bracket for the plastic spoon
- ⓬ Cooking bowl

Figure B:

- Ⓜ Measuring cup
- Ⓨ Plastic spoon

## Technical details

Mains voltage	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	400 W
Keep-warm mode output	45 W

## Safety instructions

### RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the rice cooker only to correctly installed and earthed power sockets supplying a voltage that corresponds with the details given on the appliance identification plate.
- ▶ Always remove the plug from the power socket when you move or fill the appliance, in the event of problems, before cleaning the appliance and when the cooker is not in use!
- ▶ Never disconnect the appliance by pulling the power cable from the power socket. Always disconnect the plug itself.

**⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ Never touch the appliance plug with wet or moist hands.
- ▶ Should the appliance fall into liquid, IMMEDIATELY remove the power plug from the socket. Then, do not operate the appliance again until it has been inspected by an approved service company.
- ▶ Never subject the appliance to the effects of moisture, and do not use it outdoors.
- ▶ Do not use the rice cooker if you are standing on a wet floor or if your hands and/or the appliance are wet.
- ▶ Position the power cable so that it does not come into contact with hot or sharp-edged objects.
- ▶ Do not kink or crush the power cable and do not wind it around the appliance.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.



Never submerge the appliance in water or other liquids.

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or over if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised. The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.



## **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use of the appliance, and if they are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Allow the appliance and accessories to cool completely before cleaning and storing them.
- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ The escaping water vapour is extremely hot! Risk of Burns!

## **WARNING! RISK OF INJURY!**



**CAUTION!** Hot steam escapes from the steam outlet opening and upon opening the cover! Risk of scalding!

## **WARNING! RISK OF INJURY!**



**Attention! Hot surface!**

This symbol warns of hot surfaces on the appliance!

## **CAUTION - PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Never cover the lid with a cloth or the like during cooking.
- ▶ Never place the appliance near sources of heat.
- ▶ Never open the housing. If you do, the safety concept of the appliance can no longer be assured and the warranty becomes void.
- ▶ Only use the accessory parts provided with the appliance and never use the appliance without first inserting the cooking bowl.

## Using the rice cooker

The appliance can be used to cook rice and steam other food at the same time. Experiment with finding the right quantity of water and the right cooking time for the various foods.

### NOTE

- ▶ Before first using the appliance, fill the cooking bowl 12 up as far as the CUP marking "4", and allow to boil for around 30 min (see chapter entitled "Steam cooking" for operation). Now throw this water away, allow the appliance to cool down and then clean the cooking bowl 12 thoroughly.

## Preparing pretreated rice

You will find pretreated rice on the retail market under the name "Quick cook rice", "Easy cook rice" or the like.

### NOTE


- ▶ Coat the inside of the cooking bowl 12 evenly with a little fat or vegetable oil to achieve a better cooking result.
- ▶ Never exceed the 5 CUP/1 Litre scale in the cooking bowl 12. If you do, the water may overflow!

- 1) Open the lid by pressing the release 2 and lifting the lid simultaneously.
- 2) Remove the cooking bowl 12.
- 3) Pour the rice and the amount of water specified on the rice packet into the cooking bowl 12.

### NOTE

- ▶ Always prepare at least enough rice so that the when the water is added it reaches at least the CUP marking "2". Failure to do so could lead to poor cooking results!

- 4) Place the cooking bowl 12 in the appliance.  
Ensure that...
  - ... there is no moisture or rice on the outside of the cooking bowl 12 - this will prevent soiling of the cooking area. If necessary, wipe the outside with a clean cloth.
  - ... the cooking bowl 12 is not skewed or tilted when being placed in the rice cooker housing. Always insert the cooking bowl 12 correctly and precisely into the rice cooker housing. Otherwise, the safety shut-off of the appliance may trigger and the appliance will not allow itself to be switched on.

- 5) Now close the lid.
- 6) Connect the power cable **5** to the socket **8** and insert the mains plug into the power socket.
- 7) Switch the appliance on using the On/Off switch **10**. The orange control lamp "" **6** lights up.
- 8) Press down the function selector switch **7** and cook the rice for the amount of time specified on the rice packet.
- 9) When the rice is ready:
  - If you want to eat the rice immediately, disconnect the plug from the mains power socket.
  - If you wish to keep the rice warm (max. 2 hours), press the function selector switch **7** upwards.
- 10) When you have removed the rice, switch the device off at the On/Off switch **10** and pull the power plug out of the mains power socket.

## NOTE

- ▶ Some types of easy-cook rice still have to swell after cooking. Always follow the preparation instructions on the packaging of the rice.

## CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Use only the supplied plastic spoon to remove the rice **14**. Other spoons may cause damage to the anti-stick coating of the cooking bowl **12**.

## NOTE

- ▶ You can insert the plastic spoon **14** into the bracket **11** at the edge of the rice cooker. This is always ready to hand!

## Preparing rice that has not been pretreated

### NOTE

- ▶ Coat the inside of the cooking bowl **12** evenly with a little fat or vegetable oil to achieve a better cooking result.

- 1) Open the lid by pressing the release **2** and lifting the lid simultaneously.

- 2) Remove the cooking bowl 12.

## NOTE

- ▶ If the cooking bowl 12 is damaged, do not continue to use it! The damage may have caused the safety shut-off of the appliance to activate, and the appliance will not allow itself to be switched on.

- 3) Measure the desired quantity of rice with the help of the supplied measuring cup 13.

As a general rule: A level measuring cup 13 filled with rice is a portion for one person. Determine the right quantity of rice and water for yourself by making a few cooking attempts.

- 4) Thoroughly wash and drain the rice. This may remove some of the nutrition, but not washing the rice could lead to poor cooking results and increased foam and steam formation in the cooking bowl 12. Always pay attention to the rice manufacturer's preparation instructions
- 5) After washing the rice, pour it rice into the cooking bowl 12 and smooth it out.
- 6) Then add water up to the relevant CUP markings in the cooking bowl 12.

- 2 Measuring cups of rice = Water up to CUP marking "2"
- 3 Measuring cups of rice = Water up to CUP marking "3"
- 4 Measuring cups of rice = Water up to CUP marking "4"
- 5 Measuring cups of rice = Water up to CUP marking "5"

Subject to taste preferences, salt can also be added to the rice.

## NOTE

- ▶ Never exceed the 5 CUP/1 Litre scale in the cooking bowl 12. If you do, the water may overflow!
- ▶ Always prepare at least 2 portions of rice. Failure to do so could lead to poor cooking results!
- ▶ The cooking time can be shortened by using hot water. However, if you do this use a little less water than is indicated by the CUP marking in the cooking bowl 12.
- ▶ Subject to the type/sort of rice being prepared, it could be that you may have to insert a little more or less water to achieve an optimal cooking result. Vary the amount of water in accordance with your individual experiences and personal preference.

## NOTE

- ▶ If you would like to use a different container than the measuring cup 13 that is provided, the "Litre scale" in the cooking bowl 12 can be used for orientation. For example, if you want to cook 0.6 litres of rice, you must measure out this quantity using a measuring cup and put the rice into the cooking bowl 12. Then put water into the cooking bowl 12, so that the water is up to the "0.6 l" mark.  
The scaling represents the value that results from the total quantity of rice with the water added.  
For this reason, do not use the scale to measure out liquids or food, since it only applies to the rice cooker!

7) After filling the cooking bowl 12, put it back into the rice cooker housing.

Ensure that...

- ... there is no moisture or rice on the outside of the cooking bowl 12 - this will prevent soiling of the cooking area. If necessary, wipe the outside with a clean cloth.
- ... the cooking bowl 12 is not skewed or tilted when being placed in the rice cooker housing. Always insert the cooking bowl 12 correctly and precisely into the rice cooker housing. Otherwise, the safety shut-off of the appliance may trigger and the appliance will not allow itself to be switched on.

8) Now close the lid.

9) Connect the power cable 5 to the socket 8 and insert the mains plug into the mains socket.

10) Switch the appliance on using the On/Off switch 10. The orange control lamp "🍲" 6 lights up.



## ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ During the cooking process steam is emitted from the steam outlet opening 3. NEVER hold your hands or other parts of the body over the steam outlet opening 3 during the cooking process. Risk of scalding!

11) Press the function selector switch 7 downwards. The orange control lamp "🍲" 6 goes out and the red control lamp "🍲" 9 lights up.

## NOTE

- ▶ If the cooking bowl 12 is not correctly positioned, the function selector switch 7 cannot be moved to the "Cook" setting.


As soon as the rice is cooked, the rice cooker switches itself automatically back to the keep-warm setting. The red control lamp " 9" goes out and the orange control lamp " 6" lights up again.

## NOTE



- ▶ You can keep the rice warm for approx. 2 hours if you like. However, the taste and the degree of cooking of the rice may change the longer it is kept warm.

12) Open the lid. The rice is now ready to eat.

## CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Use only the supplied plastic spoon to remove the rice  14. Other spoons may cause damage to the anti-stick coating.

## NOTE


- ▶ You can insert the plastic spoon  14 into the bracket  11 at the edge of the rice cooker. This way it is always ready to hand!

If you do not eat the rice immediately:

- Do not remove the lid whilst keeping the rice warm.
- Do not keep the rice warm for longer than 2 hours.

## WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!





- ▶ Always pull the power plug out of the power socket when no longer using the rice cooker. Risk of electric shock!

13) When you have removed the rice, switch the device off at the On/Off switch  10 and pull the power plug out of the mains power socket.

## Steam cooking

### WARNING! RISK OF INJURY!






Do not lift up the steam cooking insert  1 during the steaming process - risk of scalding from escaping steam. The steam cooking insert  1 becomes hot during the steaming process. When taking hold of the steam cooking insert  1, use oven cloths or something similar to lift it from the cooking bowl  12.

## NOTE

- Ensure that the cooking bowl **12** is also inserted correctly when it is used for steaming. The cooking bowl **12** must not be damaged. Otherwise, the safety shut-off of the appliance may be activated and the appliance will not allow itself to be switched on.

- 1) Pour the desired quantity of water into the cooking bowl **12**.  
Take note of the examples given in the following table.

Vegetables	Quantity of water	Steaming time
Green beans, cabbage, carrots	1 Measuring cup <b>13</b>	25 minutes
Zucchini	1 Measuring cup <b>13</b>	10 minutes
Kidney beans, brown beans, asparagus, spinach	1 Measuring cup <b>13</b>	15 minutes

- 2) Cut the food into small pieces so that it will fit into the steam cooking insert **1** without problems. Cut the carrots into small pieces and divide up the florets of the cauliflower or broccoli.
- 3) Place the food to be steamed in the steam cooking insert **1**.
- 4) Place the steam cooking insert **1** onto the cooking bowl **12**.
- 5) Now close the lid.
- 6) Connect the power cable **5** to the socket **8** and insert the mains plug into the mains socket.
- 7) Switch the appliance on using the On/Off switch **10**. The orange control lamp  **6** lights up.
- 8) Press the function selector switch **7** downwards. The orange control lamp  **6** goes out and the red control lamp  **9** lights up. The steaming process begins.
- 9) Once the specified time has elapsed, press the function selector switch **7** upwards. The appliance does not switch off automatically or switch to keep-warm mode.
- 10) Switch the device off at the On/Off switch **10** and pull the power plug out of the mains power socket.


## Fault rectification

Defect	Cause	Rectification
Appliance not working.	The rice cooker is not plugged in.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Use a different wall power socket.
The function selector switch ⑦ keeps springing up again.	The cooking bowl ⑫ is not seated/not seated correctly.	Insert the cooking bowl ⑫ correctly into the rice cooker.

GB  
MT

## Cleaning

### **WARNING - RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.
- ▶  Under no circumstances must the rice cooker be submerged in water or held under running water.
- ▶ No liquid must be allowed to penetrate the inside of the rice cooker or the onto the heating plate!

### **WARNING - RISK OF INJURY!**

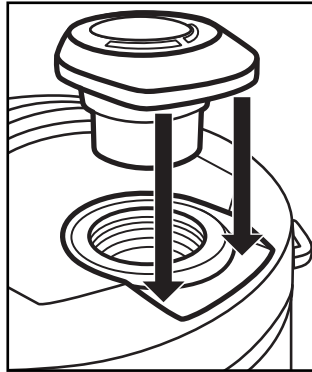
- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it.

### **CAUTION - PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not clean the attachments of your hand blender in the dishwasher, as it may cause damage to them.
- ▶ Do not use aggressive, chemical or abrasive cleaning agents! They could irreparably damage the upper surfaces!



- Always empty the condensation collector after use ④.
- Clean the rice cooker casing and the heating plate with a dry cloth. Remove stubborn soiling with a moderately damp, well wrung-out cloth.
- Remove the closure of the steam outlet opening ③ for cleaning and give the closure a thorough cleaning with water. When replacing the closure, ensure that it is correctly inserted. The closure must be pressed down completely so that it sits firmly in the intended recess.



- Clean the cooking bowl ⑫, the steam cooking insert ①, the plastic spoon ⑭ and the measuring cup ⑬ in water containing a mild detergent. Then rinse all parts with plenty of clean water to remove all residual detergent.
- Dry everything with a dry cloth and ensure that the appliance is completely dry before using it again.

### TIP FOR EASY CLEANING

- ▶ Pour a cup of water containing a mild detergent into the cooking bowl ⑫ before cleaning the cooking bowl ⑫.
- ▶ Insert the cooking bowl ⑫ into the rice cooker.
- ▶ Switch the rice cooker to "🍲" and wait until the water boils.
- ▶ Disconnect the plug from the power socket and wait until the appliance has cooled down.  
If you now wash the cooking bowl ⑫, soiling will be much easier to remove.

## Storage

Store the cleaned rice cooker in a dry and dust-free location.

## Disposal of the appliance



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.

GB  
MT

## EC Declaration of Conformity information

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the requirements of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the ErP Guidelines 2009/125/EC and the Low Voltage Directive 2006/95/EC.



The full original Declaration of Conformity is available from the importer.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Warranty

The warranty provided for this appliance is 3 years from date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact the Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free dispatch of your goods.

### NOTE

- ▶ This warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear and tear or for damage to fragile parts, e.g. switches.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts.

Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 109177

### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 109177

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>66</b>
Urheberrecht .....	66
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>66</b>
<b>Lieferumfang/Vorbereitungen</b> .....	<b>67</b>
Entsorgung der Verpackung .....	67
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>68</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>68</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>68</b>
<b>Benutzung des Reiskochers</b> .....	<b>71</b>
Vorbehandelten Reis zubereiten .....	71
Nicht vorgekochten Reis zubereiten .....	72
Dampfgaren .....	75
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>77</b>
<b>Reinigen</b> .....	<b>77</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>79</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>79</b>
<b>Hinweise zur EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>79</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>79</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>80</b>
<b>Service</b> .....	<b>80</b>

DE  
AT  
CH



Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, aufmerksam durch.

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Kochen von Reis und dem Dampfgaren von Lebensmitteln, wie z. B. Gemüse oder Fisch.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

### **HINWEIS**

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Lieferumfang/Vorbereitungen

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Reiskocher inkl. Kochbehälter und Dampfgareinsatz
- Messbecher
- Kunststofflöffel
- Anschlussleitung mit Netzstecker
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, sowie Folien und Aufkleber.
- 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

DE  
AT  
CH

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Gerätebeschreibung

Abbildung A:



- ❶ Dampfgareinsatz
- ❷ Entriegelung
- ❸ Dampfaustrittsöffnung
- ❹ Auffangbehälter für Kondenswasser
- ❺ Netzkabel
- ❻ orangene Kontrollleuchte „“ (Warmhalten)
- ❼ Funktionswahlschalter
- ❽ Buchse für Netzkabel
- ❾ rote Kontrollleuchte „“ (Kochen)
- ❿ Ein-/Aus-Schalter
- ⓫ Haltebügel für Kunststofflöffel
- ⓬ Kochbehälter

Abbildung B:

- Ⓜ Messbecher
- ⓮ Kunststofflöffel

## Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	400 W
Leistung Warmhaltemodus	45 W

## Sicherheitshinweise

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie den Reiskocher nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Netzspannung an.
- ▶ Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
- ▶ Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um den Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Netzstecker selbst.

**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- ▶ Sollte das Gerät in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Danach das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen lassen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus und benutzen Sie es nicht im Freien.
- ▶ Benutzen Sie den Reiskocher nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht, und wickeln Sie es nicht um das Gerät.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.



Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.



## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät und die Zubehörteile vollständig abkühlen, bevor Sie sie reinigen und verstauen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Der austretende Wasserdampf ist sehr heiß! Verbrennungsgefahr!

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**



**VORSICHT!** Aus der Dampfaustrittsöffnung und beim Öffnen des Deckels tritt heißer Dampf aus! Verbrühungsgefahr!

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**



**Vorsicht! Heiße Oberfläche!**

Dieses Symbol warnt vor heißen Oberflächen am Gerät!

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Bedecken Sie den Deckel während des Kochbetriebs niemals mit einem Tuch oder Ähnlichem.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile und benutzen Sie das Gerät nie ohne den eingesetzten Kochbehälter.

## Benutzung des Reiskochers

Mit diesem Gerät ist es möglich, sowohl Reis zu kochen als auch andere Lebensmittel dampfzugaren. Experimentieren Sie ein wenig, um die hierfür richtige Menge Wasser und die richtige Kochzeit für die verschiedenen Lebensmittel herauszufinden.

### HINWEIS

- ▶ Füllen Sie vor der ersten Benutzung Wasser bis zur CUP-Markierung „4“ in den Kochbehälter 12 und lassen Sie es ca. 30 Minuten köcheln (Bedienung siehe Kapitel „Dampfzugen“). Schütten Sie dieses Wasser weg, lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie den Kochbehälter 12 danach gründlich.

## Vorbehandelten Reis zubereiten

Vorbehandelten Reis finden Sie im Handel unter den Namen „Schnellkochreis“, „Schnellreis“, „Kurzkochreis“ oder ähnlichen.

### HINWEIS


- ▶ Bestreichen Sie die Innenseite des Kochbehälters 12 gleichmäßig mit ein wenig Fett oder Pflanzenöl, um ein besseres Kocheergebnis zu erzielen.
- ▶ Überschreiten Sie niemals die Skalierung 5 CUP/1 Liter im Kochbehälter 12. Ansonsten läuft das Wasser über!

- 1) Öffnen Sie den Deckel durch Drücken auf die Entriegelung 2 und gleichzeitiges Hochziehen des Deckels.
- 2) Entnehmen Sie den Kochbehälter 12.
- 3) Füllen Sie den Reis und die Wassermenge, die auf der Verpackung des Reises angegeben ist, in den Kochbehälter 12.

### HINWEIS

- ▶ Bereiten Sie immer mindestens soviel Reis zu, dass das eingefüllte Wasser mindestens die CUP-Markierung „2“ erreicht. Ansonsten kann es zu schlechten Kocheergebnissen führen!

- 4) Setzen Sie den Kochbehälter 12 in das Gerät:  
Achten Sie dabei darauf, dass...
  - ... sich keine Feuchtigkeit und kein Reis an der Außenseite des Kochbehälters 12 befinden, um eine Verschmutzung des Kochbereiches zu vermeiden. Gegebenenfalls ist die Außenseite mit einem sauberen Tuch trocken zu wischen.
  - ... der Kochbehälter 12 nicht schief oder verkantet in das Reiskochergehäuse eingesetzt wird. Setzen Sie den Kochbehälter 12 immer korrekt und gerade in das Reiskochergehäuse ein. Ansonsten kann es sein, dass die Sicherheitsabschaltung des Gerätes auslöst und das Gerät sich nicht mehr einschalten lässt.

- 5) Schließen Sie den Deckel.
- 6) Verbinden Sie das Netzkabel **5** mit der Buchse **8** und stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 7) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **10** ein. Die orangene Kontrollleuchte „“ **6** leuchtet.
- 8) Drücken Sie den Funktionswahlschalter **7** nach unten und kochen Sie den Reis so lange, wie auf der Verpackung des Reises angegeben.
- 9) Wenn der Reis fertig ist:
  - Wenn Sie den Reis sofort verzehren wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
  - Wenn der Reis noch warmgehalten werden soll (max. 2 Stunden), drücken Sie den Funktionswahlschalter **7** nach oben.
- 10) Wenn Sie den Reis entnommen haben, schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **10** aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## HINWEIS

- ▶ Einige Schnellkochreis-Sorten müssen nach dem Kochen noch quellen. Beachten Sie immer die Hinweise auf der Verpackung des Reises.

## ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie zur Entnahme des Reises ausschließlich den mitgelieferten Kunststofflöffel **14**. Ansonsten kann die Antihafbeschichtung des Kochbehälters **12** beschädigt werden.

## HINWEIS

- ▶ Den Kunststofflöffel **14** können Sie in den Haltebügel **11** am Rand des Reiskochers stecken. So haben Sie diesen immer schnell zur Hand!

## Nicht vorgekochten Reis zubereiten

### HINWEIS

- ▶ Bestreichen Sie die Innenseite des Kochbehälters **12** gleichmäßig mit ein wenig Fett oder Pflanzenöl, um ein besseres Kochergebnis zu erzielen.
- 1) Öffnen Sie den Deckel durch Drücken auf die Entriegelung **2** und gleichzeitiges Hochziehen des Deckels.

- 2) Entnehmen Sie den Kochbehälter 12.

## HINWEIS

- ▶ Wenn der Kochbehälter 12 beschädigt ist, benutzen Sie diesen nicht weiter! Durch die Beschädigungen kann es sein, dass die Sicherheitsabschaltung des Gerätes auslöst und das Gerät sich nicht mehr einschalten lässt.

- 3) Messen Sie die gewünschte Menge Reis mit Hilfe des mitgelieferten Messbechers 13 ab.  
Als Richtwert gilt: Ein gestrichener Messbecher 13 - gefüllt mit Reis - ergibt eine Portion für eine Person. Ermitteln Sie, die für Sie richtige Menge Reis / Wasser, durch einige Kochversuche.
- 4) Waschen Sie den losen Reis gründlich und sieben Sie ihn ab. Dabei gehen zwar Nährstoffe verloren, jedoch kann es ohne Waschen zu schlechteren Kochergebnissen und zu erhöhter Schaum- und Dampfbildung im Kochbehälter 12 kommen. Beachten Sie auch immer die Zubereitungshinweise des Reisherstellers.
- 5) Geben Sie den Reis nach dem Waschen in den Kochbehälter 12 und streichen Sie den Reis glatt.
- 6) Anschließend gießen Sie bis zur entsprechenden CUP-Markierung im Kochbehälter 12 Wasser ein:
- 2 Messbecher Reis = Wasser bis zur CUP-Markierung „2“
  - 3 Messbecher Reis = Wasser bis zur CUP-Markierung „3“
  - 4 Messbecher Reis = Wasser bis zur CUP-Markierung „4“
  - 5 Messbecher Reis = Wasser bis zur CUP-Markierung „5“

Je nach Geschmacksrichtung kann dem Reis auch Salz hinzugefügt werden.

## HINWEIS

- ▶ Überschreiten Sie niemals die Skalierung 5 CUP/1 Liter im Kochbehälter 12. Ansonsten läuft das Wasser über!
- ▶ Bereiten Sie immer mindestens 2 Portionen Reis zu. Ansonsten kann es zu schlechten Kochergebnissen führen!
- ▶ Wenn Sie warmes Wasser verwenden, kann die Kochzeit verkürzt werden. Verwenden Sie dann allerdings etwas weniger Wasser, als die CUP-Markierung im Kochbehälter 12 vorsieht.
- ▶ Je nach Reissorte kann es vorkommen, dass Sie etwas mehr oder etwas weniger Wasser einfüllen müssen, um ein optimales Kochergebnis zu erzielen. Variieren Sie die Wassermenge nach Ihren eigenen Erfahrungen und Geschmack.

## HINWEIS

- ▶ Wenn Sie zur Befüllung nicht den mitgelieferten Messbecher 13, sondern ein anderes Gefäß benutzen möchten, dient die „Liter-Skala“ im Kochbehälter 12 zur Orientierung. Wenn Sie zum Beispiel 0,6 Liter Reis kochen möchten, messen Sie diese Menge mit einem Messbecher ab und geben Sie den Reis in den Kochbehälter 12. Geben Sie dann Wasser in den Kochbehälter 12, so dass das Wasser bis zur Markierung „0,6 l“ steht. Die Skalierung bedeutet immer nur den Wert, der sich aus der Gesamtmenge von Reis mit dazugegebenem Wasser ergibt. Nutzen Sie die Skala daher nicht zum Abmessen von Flüssigkeiten oder Lebensmitteln, da diese nur für den Reiskocher gelten!


- 7) Setzen Sie nach dem Befüllen des Kochbehälters 12, diesen in das Reiskochergehäuse ein.

Achten Sie dabei darauf, dass...

- ... sich keine Feuchtigkeit und kein Reis an der Außenseite des Kochbehälters 12 befinden, um eine Verschmutzung des Kochbereiches zu vermeiden. Gegebenenfalls ist die Außenseite mit einem sauberen Tuch trocken zu wischen.
- ... der Kochbehälter 12 nicht schief oder verkantet in das Reiskochergehäuse eingesetzt wird. Setzen Sie den Kochbehälter 12 immer korrekt und gerade in das Reiskochergehäuse ein. Ansonsten kann es sein, dass die Sicherheitsabschaltung des Gerätes auslöst und das Gerät sich nicht mehr einschalten lässt.



- 8) Schließen Sie den Deckel.

- 9) Verbinden Sie das Netzkabel 5 mit der Buchse 8 und stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

- 10) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 10 ein. Die orangene Kontrollleuchte „“ 6 leuchtet.



## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Während des Garvorgangs tritt Dampf aus der Dampfaustrittsöffnung 3 aus. Halten Sie niemals Hände oder andere Körperteile über die Dampfaustrittsöffnung 3 während des Garvorganges. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen!

- 11) Drücken Sie den Funktionswahlschalter 7 nach unten. Die orangene Kontrollleuchte „“ 6 erlischt und die rote Kontrollleuchte „“ 9 leuchtet auf. Der Kochvorgang beginnt.

## HINWEIS

- ▶ Ist der Kochbehälter 12 nicht eingesetzt, lässt sich der Funktionswahlschalter 7 nicht auf „Kochen“ stellen.

Sobald der Reis gekocht ist, schaltet der Reiskocher automatisch auf die Warmhaltefunktion zurück. Die rote Kontrollleuchte „“ ⑨ erlischt, während die orangene Kontrollleuchte „“ ⑥ wieder aufleuchtet. Warten Sie 5 Minuten ab.

## HINWEIS

- ▶ Sie können den Reis für ca. 2 Stunden warmhalten, wenn Sie möchten. Es kann jedoch sein, dass der Geschmack und der Gargrad des Reises sich verändert, je länger dieser warmgehalten wird.

12) Öffnen Sie den Deckel. Der Reis ist nun fertig zum Verzehr.

## ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie zur Entnahme des Reises ausschließlich den mitgelieferten Kunststofflöffel ⑭. Ansonsten kann die Antihaftbeschichtung beschädigt werden.

## HINWEIS

- ▶ Den Kunststofflöffel ⑭ können Sie in den Haltebügel ⑪ am Rand des Reiskochers stecken. So haben Sie diesen immer schnell zur Hand!

Wenn Sie den Reis nicht sofort verzehren:

- Öffnen Sie während der Warmhaltezeit nicht den Deckel.
- Lassen Sie den Reis nicht länger als 2 Stunden in der Warmhaltung.

## **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie den Reiskocher nicht mehr verwenden. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

13) Wenn Sie den Reis entnommen haben, schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ⑩ aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Dampfgaren

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**






Während des Garvorgangs den Dampfgareinsatz ① nicht abheben, da durch den austretenden Dampf Verbrühungsgefahr besteht. Der Dampfgareinsatz ① erhitzt sich während des Garvorgangs. Nehmen Sie den Dampfgareinsatz ① mittels Topflappen oder ähnlichem vom Kochbehälter ⑫ ab.

## HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der Kochbehälter **12** auch beim Dampfgaren korrekt eingesetzt ist. Der Kochbehälter **12** darf nicht beschädigt sein. Ansonsten kann es sein, dass die Sicherheitsabschaltung des Gerätes auslöst und das Gerät sich nicht mehr einschalten lässt.

- 1) Gießen Sie die nötige Wassermenge in den Kochbehälter **12**. Beachten Sie die Beispiele in der nachfolgenden Tabelle.

Gemüse	Wassermenge	Dampfzeit
grüne Bohnen, Kohl, Karotten	1 Messbecher <b>13</b>	25 Minuten
Zucchini	1 Messbecher <b>13</b>	10 Minuten
rote und braune Bohnen, Spargel, Spinat	1 Messbecher <b>13</b>	15 Minuten


- 2) Schneiden Sie die Lebensmittel in kleinere Stücke, so dass diese problemlos in den Dampfgareinsatz **1** passen. Schneiden Sie Karotten in kleine Stücke und teilen Sie die Röschen des Blumenkohls oder Brokkoli.
- 3) Geben Sie die zu garenden Lebensmittel in den Dampfgareinsatz **1**.
- 4) Setzen Sie den Dampfgareinsatz **1** auf den Kochbehälter **12**.
- 5) Schließen Sie den Deckel.
- 6) Verbinden Sie das Netzkabel **5** mit der Buchse **8** und stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 7) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **10** ein. Die orangene Kontrollleuchte „“ **6** leuchtet.
- 8) Drücken Sie den Funktionswahlschalter **7** nach unten. Die orangene Kontrollleuchte „“ **6** erlischt und die rote Kontrollleuchte „“ **9** leuchtet auf. Das Dampfgaren beginnt.
- 9) Drücken Sie nach Ablauf der angegebenen Zeit den Funktionswahlschalter **7** nach oben. Das Gerät schaltet nicht automatisch ab oder wechselt in den Warmhaltemodus.
- 10) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **10** aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Der Reiskocher ist nicht mit der Netzsteckdose verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
Der Funktionswahlschalter ⑦ springt immer wieder nach oben.	Der Kochbehälter ⑫ ist nicht oder nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Kochbehälter ⑫ ein oder korrekt ein.

## Reinigen

### **WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen den Reiskocher keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit ins Innere des Reiskochers oder auf die Heizplatte gelangen!

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

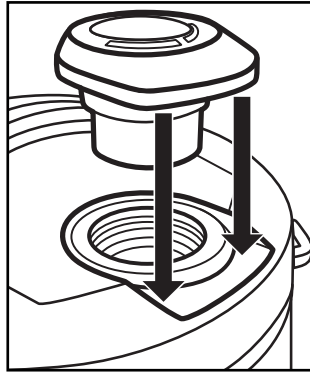
- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Sie dürfen die Teile des Gerätes nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!




- Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Auffangbehälter für Kondenswasser ④.
- Reinigen Sie das Reiskochergehäuse und die Heizplatte mit einem trockenen Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen benutzen Sie ein mäßig feuchtes, gut ausgewringenes Tuch.
- Nehmen Sie zur Reinigung den Verschluss der Dampfaustrittsöffnung ③ ab und reinigen Sie den Verschluss gründlich mit Wasser. Achten Sie beim Wiedereinsetzen drauf, dass der Verschluss korrekt eingesetzt ist: Der Verschluss muss komplett heruntergedrückt werden, so dass er wieder in der dafür vorgesehenen Aussparung sitzt.



- Den Kochbehälter ⑫, den Dampfgareinsatz ①, den Kunststofflöffel ⑭ und den Messbecher ⑮ reinigen Sie in spülmittelhaltigem Wasser. Spülen Sie danach alle Teile mit viel klarem Wasser ab, um eventuelle Spülmittelreste zu beseitigen.
- Trocknen Sie alles mit einem Trockentuch gut ab und stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.

## TIPP ZUR LEICHTEN REINIGUNG

- ▶ Geben Sie vor dem Spülen des Kochbehälters ⑫ eine Tasse voll spülmittelhaltigem Wassers in den Kochbehälter ⑫.
- ▶ Setzen Sie den Kochbehälter ⑫ in den Reiskocher ein.
- ▶ Schalten Sie den Reiskocher auf „“ und warten Sie, bis das Wasser kocht.
- ▶ Ziehen Sie dann den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat.  
Wenn Sie nun den Kochbehälter ⑫ spülen, gehen Verschmutzungen wesentlich leichter ab.

## Aufbewahren

Bewahren Sie den gereinigten Reiskocher an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, der ErP-Richtlinie 2009/125/EC, sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 109177

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 109177

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 109177

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
01 / 2015 · Ident.-No.: SRK400A2-112014-2

---

IAN 109177